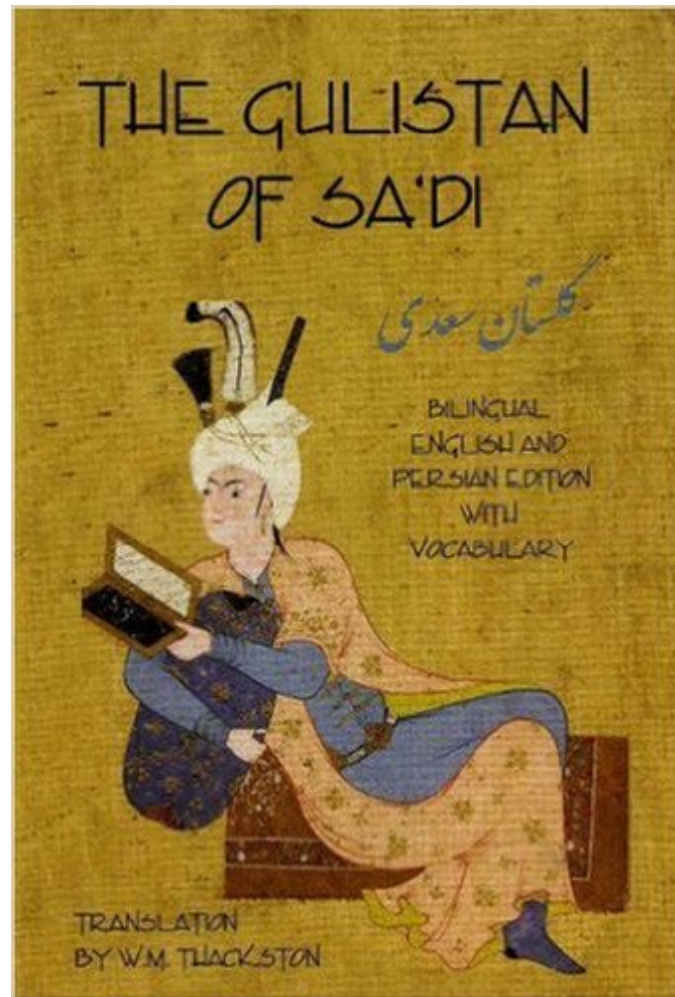


The book was found

The Gulistan (Rose Garden) Of Sa'di: Bilingual English And Persian Edition With Vocabulary



Synopsis

Is the Gulistan the most influential book in the Iranian world? In terms of prose, it is the model, which all writers of Persian seek to emulate. In terms of moral, philosophical or practical wisdom, it is endlessly quoted to either illustrate or prove a point. Sir John Malcolm even relates being told that it is the basis of the law of the Persians. It also traveled abroad. Voltaire, Goethe, Arnold, Longfellow, Emerson, Thoreau, Melville, and Franklin discovered, read, and took inspiration from the work. Moreover, travelers to Iran have often point out that to understand the mind of the inhabitants, one should read the Gulistan. Written some seven and a half centuries ago by Sa di of Shiraz the Gulistan or Rose Garden is a collection of moral stories divided into eight themes: The Conduct of Kings, The Character of Dervishes, The Superiority of Contentment, The Benefits of Silence, Love and Youth, Feebleness and Old Age, The Effects of Education, and The Art of Conversation. In each section stories are told from which the reader learns how to behave in a given situation. Sa di can be moral. Honesty gives God pleasure. I haven't seen anyone get lost on the right road. He may be practical. If you can't stand the sting, don't put your finger into a scorpion's hole. He is philosophical in these lines which are engraved at the entrance of the United Nations: The members of the human race are limbs one to another, for at creation they were of one essence. When one limb is pained by fate, the others cannot rest. The Gulistan is considered the essence of elegant but simple Persian prose. For 600 years, it was the first book placed in the learner's hand. In Persian-speaking countries today, quotations from the Gulistan appear in every conceivable type of literature and is the source of numerous everyday proverbial statements, much as Shakespeare is in English. This is the first complete English translation of the Gulistan in more than a century. Wheeler M. Thackston, Professor of Persian at Harvard University, has faithfully translated Sa di into clear contemporary English. To help the student, the original Persian is presented facing the English translation. A 3,600 word Persian-English and Arabic-English glossary is included to aide with the more difficult meanings. The Gulistan is imbued with a practical wisdom of life. Sa di recognizes people for what they are. Every personality type that exists is found in the Rose Garden, the good, the bad, the weak, the strong, the pious, the impious, honest folk, and the most conniving of cheats. Hypocrites abound, foolish kings appear with their wily ministers, wise rulers vie with their malevolent courtiers, boastful young warriors turn tail and run. The beauty of Sa di's wisdom is that it is timeless. What is expressed is in a setting so close and familiar to the modern experience that it is as relevant today as it was six hundred years ago.

Book Information

Hardcover: 448 pages

Publisher: IBEX Publishers; Bilingual edition (March 1, 2008)

Language: English

ISBN-10: 158814058X

ISBN-13: 978-1588140586

Product Dimensions: 9 x 6.1 x 1.5 inches

Shipping Weight: 1.6 pounds (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.7 out of 5 stars See all reviews (9 customer reviews)

Best Sellers Rank: #342,074 in Books (See Top 100 in Books) #28 in Books > Literature & Fiction > History & Criticism > Regional & Cultural > Middle Eastern #46 in Books > Textbooks > Humanities > Literature > World Literature > African & Middle Eastern #125 in Books > Literature & Fiction > World Literature > Middle Eastern

Customer Reviews

Books of this type are much needed in the world of Persian studies. Thackston's *Gulistân* will make a useful school text: the Persian text is clearly legible, and the glossary (despite being incomplete) will save the student's time. So, as a learning tool, this book should prove most useful. The faults of the book, however, are threefold and cannot be overlooked:1. This edition bears all the marks of having been produced in haste and with little attention to detail. The preface is full of gross errors of style and spelling mistakes, and words are clearly missing from certain sentences. The translation usually gives a good *idea* of what the Persian says, but it is often far from literal, and in some places wholly inaccurate. There are very few footnotes, and they are not usually very informative.2. The translation is inelegant and Dr. Thackston has made no effort to capture the feel of the Persian at all. Any 19th century translation of the *Gulistân* into English is head and shoulders above this one. I had high hopes for this translation, since the older versions can still be improved, but Dr. Thackston's English is dull throughout, and often downright insipid. A reader ignorant of Persian will get no impression of Sa'di whatsoever.3. The text has no commentary. Grammatical commentaries on Persian and Arabic works would advance the study of those literatures enormously in the West, since commentaries are always more useful than translations--no matter how literal they may be. The best edition of the *Gulistân* that I have seen is entirely in Persian, heavily annotated (both on grammatical and historical topics) by a learned scholar. This is just the sort of thing that Dr. Thackston should have done.

[Download to continue reading...](#)

Rose Bush: Learn How To Grow A Rose Bush From A Bud, Bloom or Beyond (: Rose bush, rose bush growing, rose bush ready to plant, rose bush cover, rose ... seeds, rose bush seeds, rose bush gloves) The Gulistan (Rose Garden) of Sa'di: Bilingual English and Persian Edition with Vocabulary Easy & Elegant Rose Recipes: 75+ Inspiring Uses for Rose Petals, Rose Water, Rose Hips & Rose Essential Oil Spanish kids books: Me Encanta Compartir I Love to Share (bilingual spanish-english, bilingual spanish children's books, libros infantiles) (Spanish English Bilingual Collection) (Spanish Edition) Talk English: The Secret To Speak English Like A Native In 6 Months For Busy People (Including 1 Lesson With Free Audio & Video) (Spoken English, listen English, Speak English, English Pronunciation) Sustainable Rose Garden: A Reader in Rose Culture Garden of Secrets Past: An English Garden Mystery (English Garden Mysteries) Persian Food from the Non-persian Bride: And Other Sephardic Kosher Recipes You Will Love History of Gulf States, Persian people,: Persian people, Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, United Arab Emirate Selected Poems from the Divan-e Shams-e Tabrizi: Along With the Original Persian (Classics of Persian Literature, 5) Indoor Gardening: 12 Creative Gardening Tips on Garden Design. Discover the Ultimate Small Garden Ideas for Creating the Garden of Your Dreams (Indoor Gardening, garden design, indoor plants) A Rose by Any Name: The Little-Known Lore and Deep-Rooted History of Rose Names The New Du Rose Matriarch: Love and Intrigue in the Stunning New Zealand Wilderness (The Hana Du Rose Mysteries Book 4) Du Rose Sons: Love and Intrigue in the Stunning New Zealand Wilderness (The Hana Du Rose Mysteries Book 8) Du Rose Legacy: Love and Intrigue in the Stunning New Zealand Wilderness (The Hana Du Rose Mysteries Book 3) Logan Du Rose: Love and Intrigue in the Stunning New Zealand Wilderness (Prequel) (The Hana Du Rose Mysteries Book 1) Hana Du Rose: Love and Intrigue in the Stunning New Zealand Wilderness (The Hana Du Rose Mysteries Book 2) Ultimate Rose (American Rose Society) Rose Growing: Who Else Wants Knockout Roses? Be the Envy of Your Neighbor! (Growing Roses, Rose Gardening) Wild Rose: Rose O'Neale Greenhow, Civil War Spy

[Dmca](#)